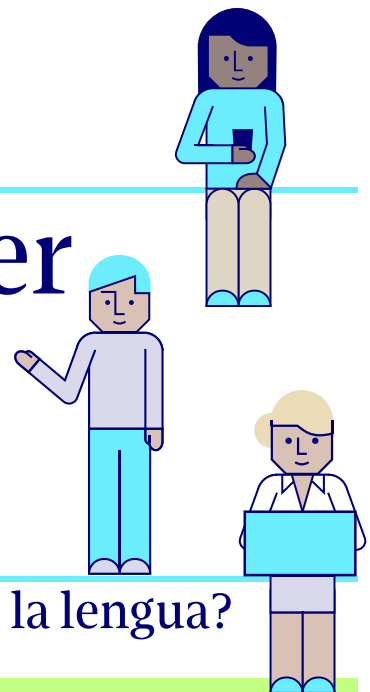


5 consejos para hacer un uso no sexista de la lengua



¿Para qué es importante hacer un buen uso de la lengua?

Para que todas las personas se sientan bien mencionadas y bien representadas



Para evitar difundir mensajes que fomentan estereotipos



Para eludir las generalizaciones y las simplificaciones que falsean la realidad



La lengua de los textos de la UOC tiene que ser precisa y también respetuosa. Aunque gramaticalmente el masculino, en español y en catalán, puede tener un uso no marcado y puede usarse para referirse a hombres y mujeres, **existen diferentes estrategias alternativas para incluir y visibilizar ambos sexos.**

01 Formas concretas

Es la forma más adecuada de nombrar a las personas, si sabemos quiénes son.

[Ver ejemplos](#)

02 Valora si conviene agrupar colectivos

Palabras colectivas (como *plantilla*, *equipo*, *cuerpo*, *personal*, etc.) en lugar del masculino singular para designar a un conjunto de personas.

[Ver ejemplos](#)

03 Aprende a despersonalizar

La función, el organismo o la unidad, la titulación, etc. en lugar de la persona. La despersonalización es útil para rotular y para encabezamientos y títulos de créditos (y evita las formas dobles).

[Ver ejemplos](#)

04 Una, dos... ¡formas dobles!

Recurso visibilizador que puede usarse cuando hay una intención manifiesta de hacer visibles a las mujeres. Alarga el texto y dificulta su lectura; por lo tanto, debe emplearse con cuidado.

[Ver ejemplos](#)

05 Cambios de redacción

Una buena solución para obtener un texto con un lenguaje más inclusivo.

[Ver ejemplos](#)

Son soluciones posibles que **deben estudiarse para cada caso y que, sobre todo, no deben aplicarse mecánicamente.** Hay que tener en cuenta el contexto y el tipo de documento.



Pacte d'Estat
contra la violència de gènere

016





1. Formas concretas

Cuando nos referimos a **una persona determinada**, debemos adaptar el texto al género que corresponde.

- ✓ Joana Gispert, **gerenta** de la empresa.
- ✗ Joana Gispert, **gerente** de la empresa.

Si la persona a la que nos referimos **no desea ser tratada con ninguno de los dos géneros gramaticales**, podemos recurrir a formas invariables u optar por cambios de redacción que nos permitan **evitar la opción de femenino o masculino**.

- ✓ Leo Sánchez, **docente** del grado de Derecho.
- ✗ Leo Sánchez, **profesor** del grado de Derecho

Si tenemos que referirnos a **varias personas de distinto género**, es mejor **nombrarlas con las formas dobles completas y separadas**, siempre que sea posible, que presentarlas aglutinadas en masculino.

- ✓ La **vicepresidenta de Planificación Estratégica e Investigación, Sara Roldán, y el vicepresidente de Docencia y Aprendizaje, Joan Rebeque**, han asistido a las jornadas universitarias de...
- ✗ Los **vicepresidentes de Planificación Estratégica e Investigación y de Docencia y Aprendizaje, Sara Roldán y Joan Rebeque**, han asistido a las jornadas universitarias de...

En **publicaciones, bibliografías y lugares** donde salen nombres de personas es conveniente **desplegar el nombre** en vez de poner su inicial.

CORTÉS, Josefa; PONS, Vicente (1993). "La biblioteca jurídica de Jaime Ensenada (1873)". *Anales Jurídicos* (XLIII, págs. 181-194).

Cabe distinguir la denominación de las **calificaciones**, que se designan con la forma masculina, de los adjetivos que se refieren a las personas que tienen estas calificaciones, que **se flexionan como corresponde según la persona a la que hacen referencia**.

Maria Corcoll ha obtenido la calificación de **apto**.

Maria Corcoll es considerada **apta** para este trabajo.

También podemos optar por fórmulas **sin marcas de género** para lograr un texto más inclusivo.

Maria Corcoll es **una persona apta / tiene la aptitud** para este trabajo.

[Volver al inicio](#)

[Más información](#)

2. Valora si conviene agrupar colectivos

PUEDE UTILIZARSE	EN VEZ DE
las criaturas / la infancia / la niñez	los niños
el estudiantado	los estudiantes
el profesorado / el personal docente	los profesores
el funcionariado / el cuerpo funcional	los funcionarios
las personas mayores / las personas de edad avanzada / la vejez / la tercera edad	los mayores / los viejos
la juventud / las personas jóvenes	los jóvenes
el alumnado	los alumnos
la persona encargada / la persona que se encarga de	el encargado
la persona / las personas / el ser humano / la humanidad	el hombre

[Volver al inicio](#)[Más información](#)

5 redacción

Una buena solución para obtener un texto con un lenguaje más inclusivo.

[Ver ejemplos](#)

caso y que, sobre todo, no deben aplicarse mecánicamente. Hay que tener en cuenta el contexto y el tipo de documento.



3. Aprende a despersonalizar

PUEDE UTILIZARSE	EN VEZ DE
dirección de estudios	director(es) / directora de estudios
tutoría	tutor(es) / tutora
consultoría	consultor(es) / consultora
secretaría	secretario(s) / secretaria
consejo asesor / asesoría	asesor(es) / asesora
coordinación	coordinador(es) / coordinadora
colaboraciones	colaborador(es) / colaboradora
notaría	notario(s) / notaria
ministerio	ministro(s) / ministra
alcaldía	alcalde(s) / alcaldesa
organización	organizador(es) / organizadora

[Volver al inicio](#)[Más información](#)

5 Cambios de redacción

Una buena solución para obtener un texto con un lenguaje más inclusivo.

[Ver ejemplos](#)

caso y que, sobre todo, no deben aplicarse mecánicamente. Hay que tener en cuenta el contexto y el tipo de documento.



Pacte a Estat
contra la violència de gènere

016

5 consejos para hacer un uso no sexista



4. Una, dos... ¡formas dobles!

En los ámbitos académicos y administrativos, esta intención se concreta sobre todo en las referencias a **cargos o profesiones que pueden ocupar tanto una mujer como un hombre**.

Ofrecemos una plaza de **secretario o secretaria de dirección y una de ingeniero técnico o ingeniera técnica de obras públicas** [mejor que *secretario de dirección y una de ingeniero técnico de obras públicas*].

Es útil en **encabezamientos de escritos** (circulares, cartas generales, etc.).

Apreciado, apreciada:
Compañeros y compañeras:
Queridas madres y queridos padres:
Apreciados amigos y apreciadas amigas:
Señoras y señores:

Debe **alternarse el femenino y el masculino** en primer o segundo lugar, **sin utilizar barras**. **El uso de formas dobles abreviadas solo es adecuado en textos breves y esquemáticos** (impresos, listas, tablas, gráficos, etc.) **y cuando sea necesario por problemas de espacio**.

el tutor o tutora
[y no *el/la tutor/a*]

la vicerrectora o vicerrector
[y no *el/la vicerrector/a*]

[Volver al inicio](#)

Cargos y perfiles profesionales más habituales



[Más información](#)

Una buena solución para obtener un texto con un lenguaje más inclusivo.

[Ver ejemplos](#)

caso y que, sobre todo, no deben aplicarse mecánicamente. Hay que tener en cuenta el contexto y el tipo de documento.



Pacte a Estat

contra la violència de gènere

016

016



5. Cambios de redacción

Eliminación del determinante delante del sustantivo, pero hay que vigilar que el sentido no se resienta.

- Estudiantes de la UPC se reúnen en...
- Profesionales de la educación dicen...

Eliminación de la referencia a personas sin sustituirla por nada si se entiende por el contexto.

Permite una lectura más fácil [mejor que *Permite una lectura más fácil a los niños*] [en un manual dedicado al aprendizaje de la lectura].

Cambio del determinante con marca de género por otro que no la tenga (*cada, cualquier(a), alguien, nadie, la mayoría, una minoría, el resto, etc.*).

- **Cada** docente deberá saber... [mejor que *El*].
- El conocimiento implícito que tiene **cualquier** hablante... [mejor que *el*].

Construcción de la frase de otra manera.

- **Os damos la bienvenida** a la UOC [mejor que *Bienvenidos*].
- Haz clic en el botón *Aceptar* para **mantener la conexión** [mejor que *mantenerte conectado/a*].
- Si ya **te has matriculado** de la asignatura, recibirás un mensaje de bienvenida [mejor que *Si ya estás matriculado/a*].

Cambio de la redacción en la pronominalización y la forma verbal.

- Siempre intentan entenderse [no es necesario decir *entre ellos*].
- Analizamos los problemas a que **nos enfrentamos** [mejor que *nos vemos enfrentados*].
- Quien presente... / Si alguien presenta... / Quien desee presentar una demanda [mejor que *El demandante*].

[Ver más ejemplos](#)

[Volver al inicio](#)

[Más información](#)



5. Cambios de redacción

Utilización de la **pasiva refleja**.

- Hay que procurar **que se participe** en las actividades [mejor que *la participación de los estudiantes*].

Sustitución de los términos marcados de masculino-femenino por otros; recurso habitual en impresos y documentos, para no duplicarlos.

- Nombre (o simplemente un espacio) [mejor que *Sr./Sra.*].
- La persona interesada / afectada [mejor que *El interesado / afectado*].
- Fecha de nacimiento [mejor que *Nacido/a*].

Sustitución de una palabra determinada por un sinónimo que no cambie de género, pero hay que intentar que no cambie el significado.

- No hay **estudiante** que no tenga la solicitud cumplimentada [mejor que *alumno*].

Los cambios de redacción también pueden ser útiles para referirnos a **personas que no desean ser tratadas con ninguno de los dos géneros gramaticales**.

- Ariel Sanz, **que investiga** sobre movimientos sociales en las redes, hablará de... [mejor que *investigador sobre...*]
- Jesse Chen, **que ocupa la secretaría** de la asociación... [mejor que *secretaria de...*]

[Volver al inicio](#)

[Ver menos ejemplos](#)

05 Cambios de redacción

Una buena solución para obtener un texto con un lenguaje más inclusivo.

[Ver ejemplos](#)

Son soluciones posibles que **deben estudiarse para cada caso y que, sobre todo, no deben aplicarse mecánicamente**. Hay que tener en cuenta el contexto y el tipo de documento.



Pacte a Estat
contra la violencia de género

016